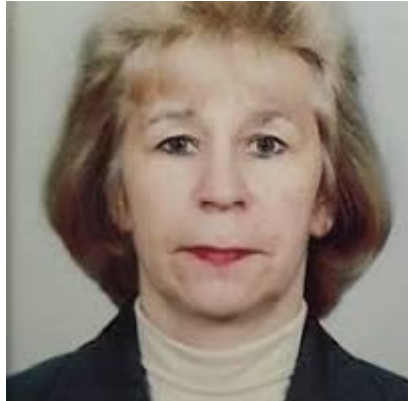


CHEPURNA ZINAIDA

Senior Lecturer at the Department of Theory, Practice and Translation of German



Brief information:

1981 graduated from the German language department of the State Pedagogical Institute of Foreign Languages, qualified as a teacher of German and English languages.

Organizational and educational activities:

1. Member of the public organization "Ukrainian Association of Ukrainian Germanists".
2. Member of the All-Ukrainian Union of Translation Teachers

Responsible at the faculty and at the department:

- for Rector's control (faculty and department) ;
- for conducting pedagogical practice (department).

Contacts: (044) 204-83-11, zinaida0402@ukr.net; cepurnazina@gmail.com

Link to intellect.kpi.ua <https://intellect.kpi.ua/profile/hzv1>

Google <https://scholar.google.com.ua/citations?hl=uk&user=B7uhatAAAAAJ&scilu>

Teaches subjects:

German (main) Part 1, 2

Second foreign language (B2.1, B2.2)

Scientific interests: Lexical and phraseological units in the translation of speeches

Publications:

1. Chepurna Z.V. Onymous component as a marker of a phraseological unit Tavri National University named after V.I. Vernadskyi. Educational and Scientific Institute of Philology and Journalism. International scientific and practical conference "Taurian philological scientific readings" January 29–30, 2021, Kyiv
2. Chepurna Z.V. Reproduction of the toponymic component in proverbs and sayings IV International Scientific and Practical Conference "Language as a Means of Intercultural Communication", Kherson National Technical University, Kherson, May 20-21, 2021.
3. Chepurna Z.V. The German adjective-oikonym as a marker of history and culture// Scientific Bulletin of the International Humanitarian University. Series "Philology": Collection of scientific papers. Issue 53, volume 2. - Odesa: "Helvetika" Publishing House. - 2022. - pp. 145-148
4. Chepurna Z.V. Der Fremdsprachenunterricht an der nationalen technischen Universität der Ukraine „Igor Sikorskiy polytechnisches Institut“: die Rationalisierungsmethoden// Current issues of humanitarian sciences: interuniversity collection of scientific works of young scientists of Ivan Franko Drohobyt'sk State Pedagogical University/ [editors-compilers M. Pantyuk, A. Dushny , V. Ilnytskyi, I. Zymomrya]. Drohobych: "Helvetika" Publishing House, 2022. Issue 48. Volume 3. P.150-155.
5. Chepurna Z.V. Expression of the modal characteristic in German journalism // Scholarly notes of V. I. Vernadsky Tavri National University. Series: Philology. Journalism Volume 33 (72) No. 1 Part 2, 2022, P.118-124.
6. Chepurna Z.V. Phraseological literal translation from German into Ukrainian. Scientific Bulletin of the International Humanitarian University. Series "Philology" № 59/2023, Chapter 3, P. 176-179. <http://vestnik-philology.mgu.od.ua/index.php/arkhiv-nomeriv?id=214>
7. Chepurna Z.V. German phraseological units (chrononym) and their reproduction in Ukrainian. Knowledge • Education • Law • Management • Nauka • Oświata • Pravo • Zarządzanie, № 8 (52) / 2022, P.110-115. <http://kelmczasopisma.com/ua/jornal/79>
8. Chepurna Z.V. Motivating the discourse of professionals. Transcarpathian Philological Studies, Ministry of Education and Science of Ukraine. "Ugorodskaya National University", Publishing House "Helvetika" 2022, Issue 26, Volume 1, Chapter 6, pp. 231-235. <http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/index.php/dlya-avtoriv>

Professional development in recent years:

Participation in international conferences abroad

1. Means of speech influence in German-language motivational speeches Scientific and publishing center "Sci-conf.com.ua" MDPC Publishing, IV International Scientific and Practical Conference "Scientific progress: innovations, achievements and prospects" 6-8.03.2023, Munich, Germany, c. 299-302. <https://sci-conf.com.ua/v-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-scientific-progress-innovations-achievements-and-prospects-6-8-02-2023-myunhen-nimechchina/>

2. Lexical features of the speeches of Ukrainian and German politicians: gender markers of German-language texts. III International scientific and practical conference "Innovations and prospects in modern science" 13-15.03.2023, Stockholm, Sweden, C. 317-321. <https://sci-conf.com.ua/iii-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-innovations-and-prospects-in-modern-science-13-15-03-2023-stokgolm-shvetsiya/>

Advancement of qualifications in recent years

National Technical University of Ukraine "Ihor Sikorskyi Kyiv Polytechnic Institute" Educational and methodological complex "Institute of Postgraduate Education" from 01.20.21 to 03.02.21.